



ΙΕΡΟΣ ΝΑΟΣ ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ
SAINT DEMETRIOS
GREEK ORTHODOX CHURCH + UPPER DARBY, PA



METROPOLIS OF
NEW JERSEY

REV. GREGORY GILBERT · PRESIDING PRIEST
FRGRIGORIS@GMAIL.COM

229 POWELL LANE · UPPER DARBY, PA 19082
TELEPHONE: 610.352.7212

Χριστὸς Ἀνέστη! Ἀληθῶς ἀνέστη!
Christ is Risen! Truly He is Risen!

5 ΜΑΪΟΥ · MAY 2019

ΑΝΤΙΠΑΣΧΑ · ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΘΩΜΑ · ANTIPASCHA · THOMAS SUNDAY

VISITORS: Thank you for joining us. Please note that only Orthodox Christians in good standing may receive Holy Communion. Non-Orthodox Christians may receive *antidoron* (blessed bread) after liturgy. Please join us for coffee afterwards.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΑΚΟΛΟΥΘΙΩΝ · SCHEDULE OF SERVICES

ΤΩΝ ΜΥΡΟΦΟΡΩΝ ΓΥΝΑΙΚΩΝ · SUNDAY OF THE MYRRHBEARING WOMEN

Κυριακή, 12 Μαΐου
Sunday, 12 May

Ὅρθρος 8.45 π.μ. · Θεία Λειτουργία 10.00 π.μ.
Orthros 8.45 a.m. · Divine Liturgy 10.00 a.m.

ΙΩΑΝΝΟΥ ΤΟΥ ΘΕΟΛΟΓΟΥ · ST. JOHN THE THEOLOGIAN & EVANGELIST

Τετάρτη, 8 Μαΐου
Wednesday, 8 May

Ὅρθρος 9.00 π.μ. · Θεία Λειτουργία 10.00 π.μ.
Orthros 9.00 a.m. · Divine Liturgy 10.00 a.m.

THE ANTIPHONS OF PASCHA

ΑΝΤΙΦΩΝΟΝ Γ΄. ΠΛΑΓΙΟΣ Α΄

Στίχ. α΄. Ἀναστήτω ὁ Θεός, καὶ
διασκορπισθήτωσαν οἱ ἐχθροὶ αὐτοῦ, καὶ
φυγέτωσαν ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ οἱ
μισοῦντες αὐτόν.

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ
θάνατον πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς
μνήμασι, ζωὴν χαρισάμενος.

Στίχ. β΄. Ὡς ἐκλείπει καπνός,
ἐκλιπέτωσαν ὡς τήκεται κηρὸς ἀπὸ
προσώπου πυρός, οὕτως ἀπολοῦνται οἱ
ἁμαρτωλοὶ ἀπὸ προσώπου τοῦ Θεοῦ. Καὶ
οἱ δίκαιοι εὐφρανθήτωσαν.

Χριστὸς ἀνέστη...

Στίχ. γ΄. Αὕτη ἡ ἡμέρα, ἣν ἐποίησεν ὁ
Κύριος· ἀγαλλιασώμεθα καὶ
εὐφρανθῶμεν ἐν αὐτῇ.

Χριστὸς ἀνέστη...

ΤΗΣ ΕΟΡΤΗΣ. ΗΧΟΣ Α΄.

Ἐσφραγισμένου τοῦ μνήματος, ἡ Ζωὴ
ἐκ τάφου ἀνέτειλας Χριστὲ ὁ Θεός, καὶ
τῶν θυρῶν κεκλεισμένων, τοῖς
Μαθηταῖς ἐπέστης, ἡ πάντων
ἀνάστασις· Πνεῦμα εὐθὲς δι' αὐτῶν
ἐγκαινίζων ἡμῖν, κατὰ τὸ μέγα σου
ἔλεος.

ΚΟΝΤΑΚΙΟΝ. ΠΛΑΓΙΟΣ Δ΄

Εἰ καὶ ἐν τάφῳ κατήλθες Ἀθάνατε,
ἀλλὰ τοῦ ἄδου καθεῖλες τὴν δύναμιν·
καὶ ἀνέστης ὡς νικητής, Χριστὲ ὁ Θεός,
γυναιξὶ Μυροφόροις φθεγξάμενος,
Χαίρετε, καὶ τοῖς σοῖς Ἀποστόλοις
εἰρήνην δωρούμενος, ὁ τοῖς πεσοῦσι
παρέχων ἀνάστασιν.

Antiphon III. Plagal I

Vs. 1: *Let God arise, and let His enemies be
scattered, and let those who hate Him
flee from before His face.*

Christ is risen from the dead, by
death trampling down upon death, and
to those in the tombs, he has bestowed
life!

Vs. 2: *As smoke vanishes, so let them
vanish, as wax melts before the fire. So
shall the sinners perish from the face of
God. And let the righteous be glad.*

Christ is risen...

Vs. 3: *This is the day the Lord made; let us
greatly rejoice and be glad therein.*

Christ is risen...

FOR THE FEAST OF ANTIPASCHA. MODE 1
O Life, You rose from the sepulcher,
even though the tomb was secured
with a seal, O Christ God. And though
the doors had been bolted, You came
to Your disciples, O Resurrection of all.
Through them You renew a right spirit
in us, according to Your great mercy.

ΚΟΝΤΑΚΙΟΝ. ΠΛΑΓΑΛ IV

Though You went down into the tomb,
O Immortal One, yet You brought down
the dominion of Hades; and You rose as
the victor, O Christ our God; and You
called out "Rejoice" to the Myrrh-
bearing women, and gave peace to
Your Apostles, O Lord who to the fallen
grant resurrection.

READING FROM THE APOSTLE: ACTS OF THE APOSTLES 5.12-20

Προκείμενον· Μέγας ὁ Κύριος ἡμῶν, καὶ μεγάλη ἡ ἰσχὺς αὐτοῦ.

Στίχος· Αἰνεῖτε τὸν Κύριον, ὅτι ἀγαθὸς Κύριος· ψάλατε τῷ ὀνόματι αὐτοῦ, ὅτι καλόν.

Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, διὰ τῶν χειρῶν τῶν ἀποστόλων ἐγένετο σημεῖα καὶ τέρατα ἐν τῷ λαῷ πολλὰ· (καὶ ἦσαν ὁμοθυμαδὸν ἅπαντες ἐν τῇ Στοᾷ Σολομῶντος. Τῶν δὲ λοιπῶν οὐδεὶς ἐτόλμα κολλᾶσθαι αὐτοῖς, ἀλλ' ἐμεγάλυνεν αὐτοὺς ὁ λαός· μᾶλλον δὲ προσετίθεντο πιστεύοντες τῷ Κυρίῳ πλήθη ἀνδρῶν τε καὶ γυναικῶν· ὥστε κατὰ τὰς πλατείας ἐκφέρειν τοὺς ἀσθενεῖς καὶ τιθέναι ἐπὶ κλινῶν καὶ κραβάττων, ἵνα ἐρχομένου Πέτρου κἂν ἡ σκιά ἐπισκιάσῃ τινὶ αὐτῶν. Συνήρχετο δὲ καὶ τὸ πλῆθος τῶν πέριξ πόλεων Ἱερουσαλήμ, φέροντες ἀσθενεῖς καὶ ὄχλουμένους ὑπὸ πνευμάτων ἀκαθάρτων, οἵτινες ἐθεραπεύοντο ἅπαντες. Ἀναστὰς δὲ ὁ ἀρχιερεὺς καὶ πάντες οἱ σὺν αὐτῷ, ἡ οὖσα αἵρεσις τῶν Σαδδουκαίων, ἐπλήσθησαν ζήλου καὶ ἐπέβαλον τὰς χεῖρας ἐπὶ τοὺς ἀποστόλους καὶ ἔθεντο αὐτοὺς ἐν τηρήσει δημοσίᾳ. Ἄγγελος δὲ Κυρίου διὰ νυκτὸς ἤνοιξε τὰς θύρας τῆς φυλακῆς ἐξαγαγὼν τε αὐτοὺς εἶπε· Πορεύεσθε καὶ σταθέντες λαλεῖτε ἐν τῷ ἱερῷ τῷ λαῷ πάντα τὰ ῥήματα τῆς ζωῆς ταύτης.

Prokeimenon: Great is our Lord, and great is His strength.

Verse: Praise the Lord, for the Lord is good; sing to His name, for it is good.

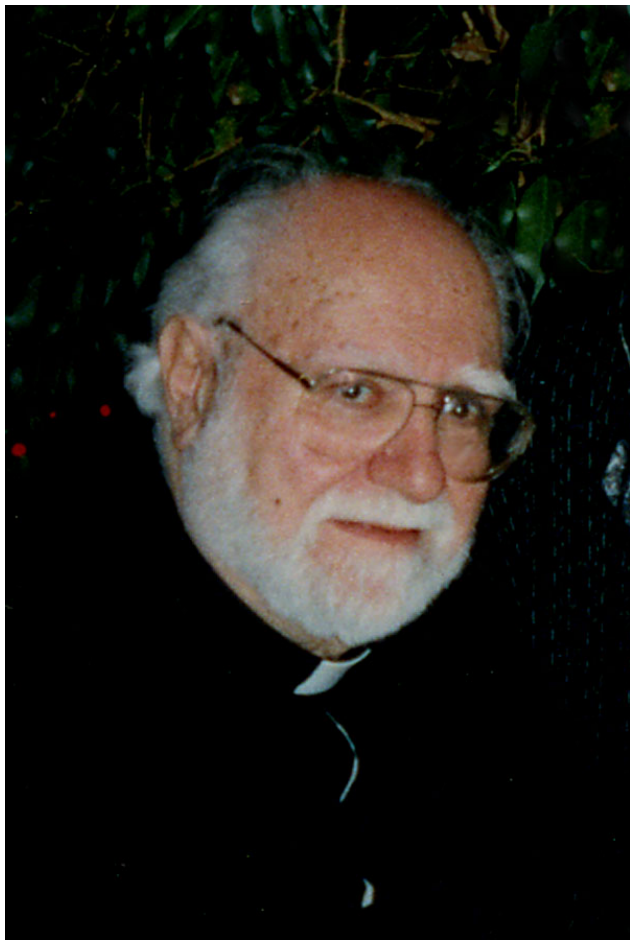
In those days, many signs and wonders were done among the people by the hands of the apostles. And they were all together in Solomon's Portico. None of the rest dared join them, but the people held them in high honor. And more than ever believers were added to the Lord, multitudes both of men and women, so that they even carried out the sick into the streets, and laid them on beds and pallets, that as Peter came by at least his shadow might fall on some of them. The people also gathered from the towns around Jerusalem, bringing the sick and those afflicted with unclean spirits, and they were all healed. But the high priest rose up and all who were with him, that is, the party of the Sadducees, and filled with jealousy they arrested the apostles and put them in the common prison. But at night an angel of the Lord opened the prison doors and brought them out and said, "Go and stand in the temple and speak to the people all the words of this Life."

READING FROM THE GOSPEL: JOHN 20.19-31

Οὔσης ὀψίας τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ τῇ μιᾷ σαββάτων, καὶ τῶν θυρῶν κεκλεισμένων ὅπου ἦσαν οἱ μαθηταὶ συνηγμένοι διὰ τὸν φόβον τῶν Ἰουδαίων, ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἔστη εἰς τὸ μέσον, καὶ λέγει αὐτοῖς· Εἰρήνη ὑμῖν. καὶ τοῦτο εἰπὼν ἔδειξεν αὐτοῖς τὰς χεῖρας καὶ τὴν πλευρὰν αὐτοῦ. ἐχάρησαν οὖν οἱ μαθηταὶ ἰδόντες τὸν Κύριον. εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς πάλιν· Εἰρήνη ὑμῖν. καθὼς ἀπέσταλκέ με ὁ πατήρ, κἀγὼ πέμπω ὑμᾶς. καὶ τοῦτο εἰπὼν ἐνεφύσησε καὶ

λέγει αὐτοῖς· Λάβετε Πνεῦμα ἅγιον· ἄν τινων ἀφήτε τὰς ἁμαρτίας, ἀφίενται αὐτοῖς, ἄν τινων κρατῆτε, κεκράτηνται. Θωμᾶς δὲ εἷς ἐκ τῶν δώδεκα ὁ λεγόμενος Δίδυμος, οὐκ ἦν μετ' αὐτῶν ὅτε ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς. ἔλεγον οὖν αὐτῶ οἱ ἄλλοι μαθηταί· Ἐωράκαμεν τὸν Κύριον. ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς· Ἐὰν μὴ ἴδω ἐν ταῖς χερσὶν αὐτοῦ τὸν τύπον τῶν ἥλων, καὶ βάλω τὸν δάκτυλόν μου εἰς τὸν τύπον τῶν ἥλων, καὶ βάλω τὴν χειρὰ μου εἰς τὴν πλευρὰν αὐτοῦ, οὐ μὴ πιστεύσω. Καὶ μεθ' ἡμέρας ὀκτῶ πάλιν ἦσαν ἔσω οἱ μαθηταί αὐτοῦ καὶ Θωμᾶς μετ' αὐτῶν. ἔρχεται ὁ Ἰησοῦς τῶν θυρῶν κεκλεισμένων, καὶ ἔστη εἰς τὸ μέσον καὶ εἶπεν· Εἰρήνη ὑμῖν. εἶτα λέγει τῷ Θωμᾶ· Φέρε τὸν δάκτυλόν σου ὧδε καὶ ἴδε τὰς χειρὰς μου, καὶ φέρε τὴν χειρὰ σου καὶ βάλε εἰς τὴν πλευρὰν μου, καὶ μὴ γίνου ἄπιστος, ἀλλὰ πιστός. καὶ ἀπεκρίθη Θωμᾶς καὶ εἶπεν αὐτῷ· Ὁ Κύριός μου καὶ ὁ Θεός μου. λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· Ὅτι ἐώρακάς με, πεπίστευκας· μακάριοι οἱ μὴ ἰδόντες καὶ πιστεύσαντες. Πολλὰ μὲν οὖν καὶ ἄλλα σημεῖα ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς ἐνώπιον τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ἃ οὐκ ἔστι γεγραμμένα ἐν τῷ βιβλίῳ τούτῳ· ταῦτα δὲ γέγραπται ἵνα πιστεύσητε ὅτι Ἰησοῦς ἐστὶν ὁ Χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ, καὶ ἵνα πιστεύοντες ζωὴν ἔχητε ἐν τῷ ὀνόματι αὐτοῦ.

On the evening of that day, the first day of the week, the doors being shut where the disciples were for fear of the Jews, Jesus came and stood among them and said to them: "Peace be with you." When He had said this, He showed them His hands and His side. Then the disciples were glad when they saw the Lord. Jesus said to them again, "Peace be with you. As the Father has sent me, even so I send you." And when He had said this, He breathed on them, and said to them: "Receive the Holy Spirit. If you forgive the sins of any, they are forgiven; if you retain the sins of any, they are retained." Now Thomas, one of the twelve, called the Twin, was not with them when Jesus came. So the other disciples told him: "We have seen the Lord." But he said to them: "Unless I see in His hands the print of the nails, and place my finger in the mark of the nails, and place my hand in His side, I will not believe." Eight days later, His disciples were again in the house, and Thomas was with them. The doors were shut, but Jesus came and stood among them, and said: "Peace be with you." Then He said to Thomas, "Put your finger here, and see my hands; and put out your hand, and place it in my side; do not be faithless, but believing." Thomas answered Him, "My Lord and my God!" Jesus said to Him: "Have you believed because you have seen me? Blessed are those who have not seen and yet believe." Now Jesus did many other signs in the presence of the disciples, which are not written in this book; but these are written that you may believe that Jesus is the Christ, the Son of God, and that believing you may have life in His name.



OBITUARY FOR
REV. CONSTANTINE J. ANDREWS

Reverend Fr. Constantine J. Andrews passed away on April 1, 2019 in Snohomish, WA at age 101. He was the beloved husband of the late Presbyteria Joy (Zoe) Seferlis Andrews, loving father of Kathryne; John (Elaine); Nick (Soon); Demetra Carol (Carl) Vartian; loving grandfather of Christopher Vartian and Zoe Andrews, and loving uncle to many nieces and nephews.

Fr Andrews was born on December 8, 1917 in Denver, CO to John C. Andrews of Paleochorion, Kynouria and Catherine, nee Hronakou of Vrontamas, Laconia. Called to the priesthood as a young man, he was a member of the first class to graduate from the Holy Cross Theological Seminary, first located in Pomfret, CT in 1942. He received a BA in Theology from Holy Cross Seminary, Brookline MA (1958); BD from Knox College, Toronto, Ontario, (1958); STM, Concordia Seminary, St Louis, MO (1969). He authored and translated numerous theological publications in Greek and English.

He served the parishes of St Demetrios Greek Orthodox Church, Upper Darby, PA until retirement (1973-1979); St Nicholas, St Louis MO (1959-73); St George, Toronto Ontario, Canada (1952-1959); Holy Apostles Peter and Paul, Haverhill, MA (1943-1952). In 1980, he was assigned to the Greek Orthodox community in the area of Norristown, PA. Through his efforts and theirs, the parish of Saint Sophia was officially recognized in 1982 as a church community of the Greek Orthodox Archdiocese of North America in the Diocese of New Jersey. He continued as pastor until 1984.

The funeral was held on April 11, 2019 at St. Demetrios in Saco, Maine. He is laid to rest at Riverside Cemetery (Sanford, ME) beside his Presbyteria.

In lieu of flowers, memorial contributions may be made to Holy Cross Seminary in Brookline, MA, and to the communities he so loved.



REGISTER NOW

VACATION CHURCH SCHOOL

Saint Demetrios
Greek Orthodox Church
229 Powell Lane
Broomall, PA 19008

June 17, 2019

to

June 21, 2019

9:00am - 2:00pm

Ages 5 - 12

Everyone welcome!

Please register by May 1, 2019

For more information, call
or email at ilianagiouva@verizon.net
(610) 247-7991

The Twelve Great Feasts, Volume II: Feasts of the Life & Ministry of Christ

CRAFTS MUSIC LESSONS WORSHIP ACTIVITIES SNACKS GAMES DAILY ASSEMBLIES

VCS Registration Form

Parent's Name _____ Phone # _____

Street Address _____ Cell/Emergency # _____

City, State, Zip _____ E-mail address _____

Caregiver's Name _____ Caregiver's Phone # _____

Child's Name Baptismal Name Grade Next Fall Age Birth Date

Church/Parish Affiliation _____

Food allergies or other medical conditions we should be aware of _____

Yes, I would like to help with _____

Mail registration to church office. \$75 first child, \$50 second child, \$25 each additional (incl snack & lunch)

Please enclose \$ _____ per child.



AHEPA Chapter 445 "Thermopylae" of Upper Darby, PA Presents:
The James D. Tanos- Theophilos Constantinidis



42nd ANNUAL

Pan-Hellenic Track and Field Meet



Saturday, June 8th, 2019- 10:00AM

Rain Date: Sunday, June 9th, 2019

@Drexel Hill Middle School- 3001 State Road, Drexel Hill, PA 19026



For more information, please contact:

Demetri Constantinidis: (610) 308-9962; aeK52dc@gmail.com

Vasilios Ikonou: (610) 883-2340; vasiliostheikonou@gmail.com

Order of AHEPA Chapter 445 "Thermopylae" PO Box 446 Broomall, PA 19008

Please visit our website www.ahepa-445.org for track meet photos, videos, event information and more!

MAY 16-19 FREE ADMISSION



UPPER DARBY GREEK FESTIVAL



THURSDAY & FRIDAY
5:00PM - 10:00PM

SATURDAY & SUNDAY
11:00AM - 10:00PM

SATURDAY STARTS AT 6:00PM



**LIVE
GREEK
MUSIC
& DANCING**

FRIDAY - 7:00 PM *Meet the*



AVENGERS
**CAPTAIN
AMERICA AND
IRON MAN**


★ SATURDAY NIGHT ★

THE
WARRIORS
OF GREECE



LIVING HISTORY
REENACTMENT GROUP

**AUTHENTIC
GREEK
FOOD &
PASTRIES**



ΙΕΡΟΣ ΝΑΟΣ ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ
Saint Demetrios
GREEK ORTHODOX CHURCH + UPPER DARBY, PA



**TRY
OUR
NEW
BEER
GARDEN**

NIGHTLY STARTING
AT 5:00 PM

**ONLY MINUTES AWAY
SEPTA BUS 42**

Proceeds go to Saint Demetrios Church
and its cultural programs.

WWW.UDGREEKFEST.COM

229 Powell Lane Upper Darby, PA • (610) 352-7212